

# Le Sténographe Canadien

## Canadian Shorthand Journal

**Canadian Shorthand Journal,**

Published monthly by Jos. C. La Rochelle.

Yearly subscription \$1.00 in advance.

For all communications concerning Editorial or Business Department, address:

**Canadian Shorthand Journal,**

MONTREAL, Can.

**Le Sténographe Canadien,**

Publié tous les mois par Jos. C. La Rochelle.

Abonnement - - - \$1.00 par année.

Toutes communications concernant l'administration et la rédaction du journal doivent être adressées comme suit :

**Le Sténographe Canadien,**

MONTREAL, Canada.


VOL. XV.


MONTREAL, DECEMBER 15TH, 1903.


NO. 10.





## SHORTHAND IN TEN EASY LESSONS.




### LESSON IX.—Vocalization of Pl and Pr ; Prefixes and Suffixes.

Concerning the vocalization of the *pl* and *pr* series of consonants, it is remarked on page 36 of the "Teacher" that a dot/vowel may be expressed between the two letters of one of the initial hook characters (*pr*, *pl*, *fl*, &c.) by writing a small circle—smaller than circle *s*—BEFORE the consonant for a long vowel, and AFTER the consonant for a short one; thus, second-place long vowel,  *chairman*, second-place short vowel,



 *German*.


In other words, either of the three long vowels, *ah*, *eh*, *er*, may be expressed between the two letters (the consonant and the hook), before or above for a long vowel and after or below for a short vowel; thus, Long  *careless*, Short,

 *calcium*. But, although this arrangement—namely, that of writing the circle before or above the consonant for a long vowel, and after or below for a short vowel—should be adhered to whenever possible, it sometimes happens that the position of the consonant renders it inconvenient to observe this rule, and in such cases the circle may be written on either side for either a long or a short vowel. The dash or stroke vowels, *aw*, *oh*, *oo*, may be written through the consonant as:  *court*,  *cut*. A diphthong between the two consonants is expressed thus:  *soldier*.

In compounds where an initial hook or circle would interfere with the expression of a first-place vowel or diphthong between the two consonants, the sign for either may be used at the beginning of the hooked consonant, as:  *dormouse*,  *child*. So, too, when a FINAL hook or circle would interfere with a vowel or diphthong, the sign may be placed at the end of the word, thus:  *figures*. It is seldom neces-

sary to mark an unaccented vowel in a double consonant of the *pl* and *pr* series: the syllables *per*, *pel*, *kel*, &c., speaking for themselves. The *pl* and *pr* series of double consonants should be kept generally for such words as contain no vowel between the two consonants, or only an




absent one, thus:  *pray*,  *appear*, but

 *pole*, &c., should be written thus.

Outlines that require this special method of vocalization seldom occur, the ordinary practice being departed from only occasionally for the purpose of obtaining more convenient forms; nevertheless, the principle must be well understood for the learner should not only know that a word is written in this or that way, but he should also thoroughly understand the principles upon which accurate outlines are formed.

The following words illustrate the use of the prefix *con* or *com* and the suffixes *ing* or *ings* (see

"Teacher," page 37):  *compared*,  *concert*,

 *comfort*,  *computing*,  *buildings*.

Work for this month to the end of Exercise 62.

Those of our readers who are desirous of taking up this valuable course of shorthand lessons, can do so by purchasing the "Phonographic Teacher", "Key to Phonographic Teacher", and two of Isaac Pitman & Sons' Students' Note-Books No. 1. These works will be sent postpaid by the Copp, Clark Co. Ltd., 64 Front Street, West, Toronto, on receipt of 50 cents.

## OUVRAGES STENOGRAPHIQUES

En vente aux Bureaux du "Stenographe Canadien" et chez les principaux Libraires du Canada.

**TABLEAU STENOGRAPHIQUE** \$1.50  
Ce tableau à l'usage des écoles a été approuvé par le Conseil de l'Instruction publique de Québec, revu et corrigé par M. l'abbé Duployé et par l'Institut sténographique de France. Ses dimensions sont de 36x24 pouces, monté sur toile, verni, avec gorge et rouleau.

**NOUVELLE METHODE DE STENOGRAPHIE DUPLOYE PERFECTIONNEE** \$0.15  
Cette méthode constitue l'ouvrage classique pour la méthode élémentaire de l'Institut sténographique de France. Elle a été adoptée par la plupart des écoles en France, en Belgique et en Suisse, par le ministère de l'Instruction publique du grand-duché de Luxembourg, etc.

**METHODE ELEMENTAIRE** \$0.05  
Cette petite méthode de sténographie Duployé à l'usage des écoles de la province de Québec permet à tout le monde d'apprendre l'écriture abrégée pendant les heures de loisir.

**LECONS METAGRAPHIQUES (thèmes et versions) NAVARRE** \$0.30  
Cet ouvrage, qui est rédigé sur le plan de la NOUVELLE METHODE DE STENOGRAPHIE DUPLOYE PERFECTIONNEE qui a tant de succès auprès des maîtres et des élèves, renferme l'exposé complet de la sténographie supérieure. Il fait suite et est le complément nécessaire du premier degré pour tous ceux qui désirent acquérir la vitesse professionnelle, c'est-à-dire de 160 à 180 mots à la minute.

**COURS PARLEMENTAIRE, (DEPOIN)** \$0.85

## LIVRES DE PRIX

**SOUVENIRS D'UN CANICHE** \$0.90  
Un fort in-8 de 130 pages, texte sténographique imprimé en noir, avec 37 gravures imprimées vert pâle.

**L'EXPOSITION DE 1900** \$1.25  
Ce volume in-8 de 160 pages renferme une intéressante description des merveilles que renfermait l'Exposition universelle, qui s'est tenue à Paris en 1900; il est accompagné de plus de 90 illustrations très soignées.

## EN PREPARATION

Plusieurs ouvrages en collaboration avec nos principaux auteurs Canadiens.

Fondé le 1er Mars 1880.

Revue Mensuelle.

## LE STENOGRAPHE CANADIEN

est indispensable à tous ceux qui s'occupent de sténographie — élèves, amateurs ou professeurs. Il note, numéro par numéro, les progrès accomplis dans l'art abréviatif.

Il contient une foule d'exercices gradués en sténographie intégrale et abrégée ou METAGRAPHIE, thèmes et versions, des modèles de lettres d'affaires, etc., de grande utilité pour ceux qui visent à se perfectionner tout en se tenant au courant de tout ce qui est de nature à intéresser un sténographe digne de ce nom.

Le prix d'un abonnement d'un an est de \$1.00. — PRIX SPECIAL pour les Ecoles et les Etudiants, par clubs de 6 à la fois, 50 cents par an.

**AVIS IMPORTANT.** — Ayez soin de faire enregistrer toute lettre contenant le prix de l'abonnement ou le prix des ouvrages sténographiques, l'administration du STENOGRAPHE CANADIEN ne pouvant être tenue responsable des lettres qui pourraient être égarées en cours de route.

Adressez toute communication comme suit :

LE STENOGRAPHE CANADIEN,

Montreal, Canada.

## TYPEWRITING EXTRAORDINARY.

At the American Telegraphers' Tournamer, in Philadelphia, in the Ladies' Sending and Receiving Contest, the first prize was won by Miss Rose Feldman, of New York, who received and transcribed twenty messages on the Smith Premier Typewriter in fourteen minutes. This prize was won in competition with the fastest receivers of the world. The messages were sent by a lady who is the world's champion sender.

The Smith Premier Typewriter Company's new building at Syracuse, New York, is rapidly nearing completion. The steam is now in the new boilers, and the entire building is perfectly heated, making it possible for the workmen to remain in the building; also to commence the moving of machinery, which it was not safe to do with absence of heat. Some of the machinery in the tool making department has been transferred to the third floor of the new building, and is in operation there.

**COMMERCIAL** Visible Typewriter  
Model No. 6.

Excels in Manifolding, Color Work, Portability, Durability, Simplicity, Touch, Interchanging Typewheel and Key Boards for any Language, and Vertical or Horizontal Ruling. . . . .

**Compact. ✦ Easy to Learn. ✦ Get-at-able**

*The only Machine with Attachment for Writing in Bound Books.*

*Writing  
 Always  
 Entirely  
 Visible.*



**Price : \$50**  
 Agents Wanted  
 SEND FOR BOOKLET  
**ROOM 1700**  
**277 Broadway**  
**New York City.**

**Machine à écrire** Commercial Visible  
Modèle No 6.

Excelle dans la duplication des copies, l'ouvrage en couleur, la facilité de transport, sa simplicité, la touche, le changement des caractères, et des claviers pour n'importe quelle langue et le réglage horizontal et vertical. . . . .

**Compacte. ✦ Facile à apprendre. ✦ De maniement aisé**

*La seule machine pourvue d'un appareil permettant d'écrire dans les livres reliés*

**Prix : \$ 50**  
**Ecriture toujours**  
**Entièrement visible**

**Agents demandés**  
 DEMANDEZ NOTRE LIVRET  
**CHAMBRE 1700, : 277**  
**Broadway, NEW-YORK.**



Assortiment complet de GLOBES TERRESTRES

EN VENTE A LA

LIBRAIRIE BEAUCHEMIN (à responsabilité limitée)

256 et 258, rue Saint-Paul, Montréal.

**MORPHINE**

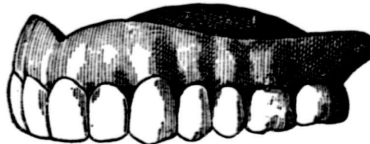
OPIUM, LAUDANUM AND OTHER DRUG HABITS permanently and painlessly cured at home. Especially successful where so-called cures have failed. Our free trial treatment will convince you of its merits. Correspondence strictly confidential, in plain sealed envelope.

**FREE TRIAL**

The All-Saints Co., Dept. B, 34th St. and B'way, N. Y.

**Ouvrage**

**Garanti**



UN

**CONSEIL**

**D'AMI.**

SI VOUS NE LISEZ PAS CECI VOUS LE REGRETTEREZ.

Combien de gens passent leur vie à souffrir et dépensent leur argent inutilement en médicaments, drogues, etc., pour se guérir. Faites examiner vos dents, les mauvaises dents sont la cause presque invariable des maux de tête ou d'estomac. La cause de la souffrance du dyspeptique est le manque de dents ou le mauvais état de sa bouche. C'est l'avis des plus grands médecins. Consultez sans retard votre dentiste ou, si vous n'en avez pas, consultez les dentistes et les médecins spécialistes de notre grande institution. Consultations gratuites. Tout ouvrage est fait par des experts et des dentistes diplômés du Canada et des Etats-Unis. Nos dents sont les plus belles, les meilleures, inusables, incassables, sans trace d'artifice, et donnent toujours entière et complète satisfaction. Correspondance sollicitée.

**INSTITUT DENTAIRE FRANCO-AMERICAIN**

DR MAILLET, Directeur.

162, RUE ST-DENIS, Montréal.

**WEBSTER'S**

**THE NEW AND ENLARGED EDITION IS**

Standard Authority of the English-Speaking World

All Good Things must win upon their merits. WEBSTER'S INTERNATIONAL DICTIONARY has won a greater distinction and is in more general use than any other work of its kind.

The New Edition has 2364 pages with 5000 illustrations and is printed from new plates throughout. 25,000 new words and phrases have recently been added under the editorship of W. T. Harris, Ph.D., LL.D., United States Commissioner of Education.

**LET US SEND YOU FREE**

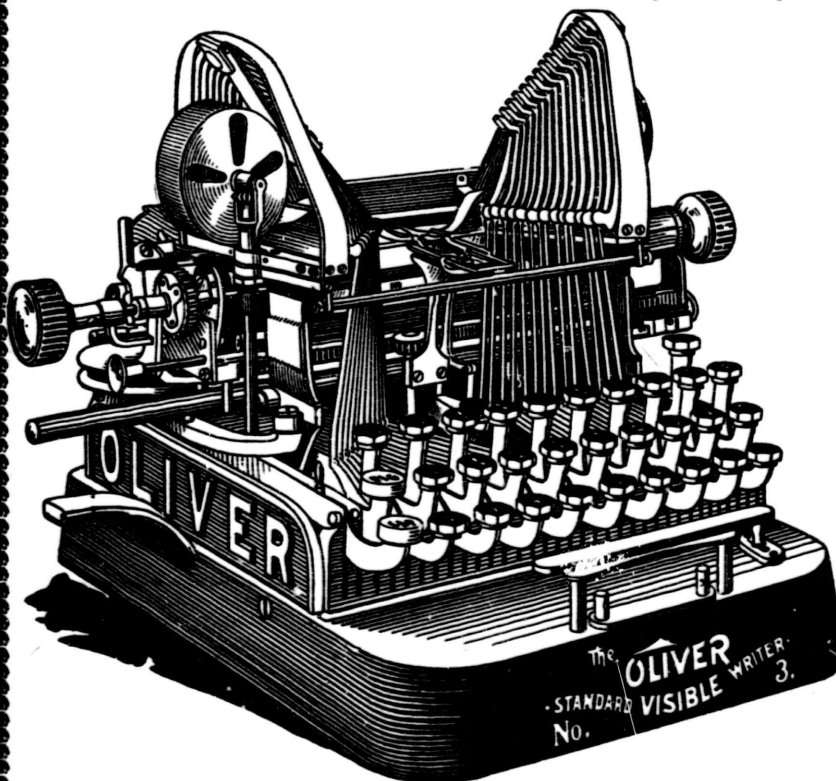
"A Test in Pronunciation" which affords a pleasant and instructive evening's entertainment. Illustrated pamphlet also free.

**G. & C. MERRIAM CO., Springfield, Mass.**



**INTERNATIONAL DICTIONARY**

# THE OLIVER TYPEWRITER



Réalisez vous le fait que votre capacité de travail se trouvera fortement augmentée, la qualité de votre travail améliorée, que votre travail sera rendu plus acceptable au destinataire, la durée de votre ouvrage sera indiscutable, votre ouvrage se trouvera facilité par l'emploi de la MACHINE A ECRIRE OLIVER, avec les rubans et carbones permanents Oliver.

Do you realize that your capacity for work will be largely increased, the quality of your work will be made more acceptable to the receiver, the permanency of your work will be placed beyond doubt, your work will be made more easy by your using the OLIVER TYPEWRITER with Oliver permanent writing ribbons and carbons?

**LINOTYPE COMPANY,**

156, St. Antoine Street,

Montreal.

**Librairie Beauchemin (A responsabilité limitée) Agents Spéciaux**

**N. LEVEILLE, - Marchand - Tailleur,**  
**202, rue Saint-Denis,**

(Coin de la rue Ste-Catherine)

Les commandes de vêtements sont remplies très rapidement et à la satisfaction des clients,—tant sous le rapport de la coupe que sous celui des prix.

Les lecteurs du *Sténographe Canadien*, sont cordialement invités à venir examiner le choix varié de DRAPERIES NOUVELLES EN STOCK.

Le plus bel assortiment  
 de Tweeds Français,  
 Anglais et écossais.

**N. LEVEILLE, MERCHANT TAILOR,**  
**202 St. Denis Street,**

(Corner St. Catherine)

Orders promptly attended to and all work guaranteed to give perfect satisfaction in price and finish.

The readers of the *Canadian Shorthand Journal* are cordially invited to call and examine our choice variety of NEW CLOTHS IN STOCK.

The finest assortment  
 of French, English and  
 Scotch Tweeds.

**AMEUBLEMENTS COMPLETS**

POUR

**Bureaux, Collèges,  
 Couvents, etc.**



**Meubles de ménage en grande variété.**

**RENAUD, KING & PATTERSON**

**No 652, rue Craig, MONTREAL.**

# DRAGEES RECONSTITUANTES DE LACHANCE.

A base d'Oxalate de Fer, de Quassine, Amorphe,  
d'Arseniate de Soude et de Sulfate de Strychnine.

**Anti-Neurasthéniques. Anti-Anémiques. Anti-Chlorotiques. Anti-Débilli-  
trices. Anti-Déperditrices. Anti-Nerveuses. Stomachiques. Toniques.  
Fortifiantes contre l'Épuisement, l'Appauvrissement du Sang.**

SE TROUVENT DANS LES BONNES PHARMACIES.

PRIX DU FLACON - - - 50 cts.

Pharmacie LACHANCE, 1594, rue SAINTE-CATHERINE  
MONTREAL.

## Lachance's RECONSTITUANT Dragees

Composed of OXALATE OF IRON, QUASSINE,  
ARSENATE OF SODA AND STRYCHNINE.

**Anti-Neurasthenic. Anti-Anemic. Anti-Chlorotic. Anti-Debilitant.  
Anti-Nervous. Stomachic. Strengthening and enriching the Blood.**

FOR SALE BY ALL DRUGGISTS.

PRICE - - - 50 Cents.

Pharmacie LACHANCE, 1594, ST. CATHERINE ST.  
MONTREAL.

### ISAAC PITMAN'S SHORTHAND.

OFFICIALLY RECOMMENDED FOR THE HIGH SCHOOLS OF ONTARIO.

"I am directed by the Minister of Education to state that the ISAAC PITMAN system is the ONLY ONE RECOMMENDED for use in the High Schools of Ontario."—*John Millar, Deputy Minister.*

"The Isaac Pitman system of shorthand was introduced into the schools of British Columbia some two years ago, and it is still the only system now in use in this Province."—*Alexander Robinson, Supt. of Education, Victoria, B.C., Canada.*

"Should our Board of Education decide to introduce shorthand into the High Schools of this Province, I am quite sure that the Isaac Pitman system will receive very favorable consideration. Its universal use and high esteem in which it is held by Business Colleges is a sufficient guarantee of the merits of the system."—*Chief Superintendent of Education, Fredericton, N.B., Canada.*

"As the Isaac Pitman system seems to have the fullest promise and potency of becoming universal, it is the system to be encouraged in the Public Schools of Nova Scotia."—*Dr. A. H. Mackay, Supt. of Education, Halifax, N.S. Canada.*

NOW READY.

20th Century Edition "ISAAC PITMAN'S SHORTHAND INSTRUCTOR".

Adopted by New York High School of Commerce.

SIR ISAAC PITMAN & SONS, 31 UNION SQUARE, NEW YORK,  
or The Copp, Clark Co., Limited, Toronto.



C'est un véritable plaisir de se raser avec les

## Nouveaux Rasoirs SURVEYER,

faits par les meilleurs fabricants de Sheffield et im-  
portés spécialement pour barbes dures, les seuls qui  
donnent entière satisfaction.

PRIX DEPUIS \$1.25.

CUIRS à RASOIRS, SAVONNETTES, POTS à BARBES, etc., A BAS PRIX.

BELL TEL. MAIN, 14.

L. J. A. SURVEYER, 6 rue St-Laurent, Près  
TUE CRAIG.

**We embody in our goods . . .**  
**. . . every Necessary Quality.**

**TYPEWRITER RIBBONS**

Distinguished for their un-  
 varying excellence.

PROGRESS M. M.  
 EUREKA MITVOL  
 COMPETITOP  
 SILK-SPUN

Non-Type Fill-  
 ing

Durability

Sharpwrite

Brilliant Copies

GALLINIP-  
 PER

Carbons of  
 World-Wide  
 Renown

EUREKA

and

M. M.

YELLOW BOX  
 RIBBONS  
 UNIVERSAL  
 STANDARDS



TYPEWRITER  
 CARBONS  
 SUSTAINING  
 a UNIFORMITY  
 WHICH IN-  
 SURES  
 The GREATEST  
 SATISFACTION

Remarkable Durability  
 Non-Smutting  
 Clear and Clean Cut  
 Impressions

WE IMPROVE THEM ACCORDING TO THE HIGHEST FACILITIES

Largest complete line of Pencil and Pen Carbons, C. W. Oils, Stamp Ink, Etc.

**MITTAG & VOLGER,**

**Sole Manufacturers**

New York City, 1016 Park Row Bldg.  
 Chicago, Ill., 108 La Salle Street

London, 4 Queen Street  
 Paris, 21 Rue Vivienne

Principal Office and Factories: Park Ridge, N. J.

